

*Evaluación económica y financiera de Alemania*

## Las perspectivas para la mayor economía de Europa son promisorias si se llevan a cabo las reformas

Los resultados de la economía alemana, que era el motor del crecimiento europeo, son, desde hace algún tiempo, menos satisfactorios de lo esperado. No obstante, el nuevo plan de reformas, llamado Agenda 2010, ha hecho crecer las esperanzas de que la economía se reactivará si se producen cambios de gran envergadura en el generoso sistema de asistencia social y el sector financiero de Alemania. Camilla Andersen conversó con Ajai Chopra, jefe de la misión que llevó a cabo la reciente consulta del Artículo IV, y Tomás Baliño, quien dirigió el equipo que examinó a fondo el sector financiero de este país en el marco del Programa conjunto de evaluación del sector financiero (PESF) del FMI y el Banco Mundial, sobre la necesidad de estos cambios.

**BOLETÍN DEL FMI:** La economía alemana se ha mantenido estancada durante los últimos tres años y el déficit fiscal supera el límite establecido en el (Continúa en la página 330)



La población activa de Alemania es una de las más productivas del mundo. En la foto, un empleado de la empresa Bayer produce medicamentos.

## Bio-Tchané: El futuro de los países africanos depende de sus propias políticas económicas



Bio-Tchané: Uno de los cambios más importantes, y quizás el más apreciado, es que en las discusiones con las autoridades estamos insistiendo en que no debe manejarse una única opción.

Tras la reunión cumbre de la Unión Africana celebrada en julio en Maputo, Mozambique, y las Reuniones Anuales del Banco Mundial y el FMI de septiembre en Dubai, los líderes africanos recalcaron su compromiso a adoptar políticas sólidas y mejorar

la calidad de gobierno, pero expresaron gran frustración por la lentitud con que han actuado los países donantes. En una entrevista conducida por Laura Wallace, Abdoulaye Bio-Tchané, Director del Departamento de África del FMI desde hace dos años y anteriormente Ministro de Hacienda y Economía de Benin, explicó lo que a su juicio son los principales obstáculos para un mejor futuro en ese continente.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuáles son los principales retos que enfrenta actualmente África subsahariana?

**BIO-TCHANÉ:** El mayor problema es cómo lograr un crecimiento económico sostenido y reducir la pobreza. Hoy, más que nunca, existe un fuerte consenso entre los líderes africanos acerca de lo que hace falta. Primero, ya no se cuestiona la importancia de adoptar sólidas políticas macroeconómicas. Segundo, la mayoría de los gobiernos reconocen que deben corregirse las distorsiones económicas que socavan la eficiencia y que frecuentemente representan un uso improductivo de los escasos (Continúa en la página 332)

En este número

329  
El crecimiento de Alemania depende de las reformas

329  
Bio-Tchané habla del futuro de África

335  
Taller sobre los países de bajo ingreso

338  
Importancia de los datos inmobiliarios

338  
Indicadores de solidez financiera

341  
Privatización en Macedonia

342  
Brasil solicita una prórroga de su préstamo

343  
El FMI dialoga con legisladores

y...

337  
Publicado en Internet

340  
Tasas del FMI

## Las reformas corregirán las rigideces del mercado

(Continuación de la página 329) **Pacto de Estabilidad y Crecimiento. ¿A qué se debe?**

**CHOPRA:** Los resultados de esta economía son menos satisfactorios de lo esperado desde hace alrededor de una década. Sus problemas obedecen fundamentalmente a rigideces estructurales, sobre todo a la poca flexibilidad de los mercados de trabajo y a las amplias prestaciones de desempleo. El generoso sistema de asistencia social, que se aplicó igualmente a los nuevos estados en Alemania oriental tras la reunificación, contribuyó a elevar los impuestos y las contribuciones a la seguridad social. La reunificación también creó otros desequilibrios, como el enorme auge de la construcción en los nuevos estados, que aún no se han corregido. Estos problemas, tomados en su conjunto, han desalentado la inversión y la contratación de personal, han frenado el crecimiento y han mantenido el desempleo en niveles altos. En estos últimos años, estas arraigadas rigideces estructurales se han interrelacionado con la debilidad cíclica de la economía mundial, lo que ha agravado los problemas de Alemania.

Parece que en 2004 el déficit fiscal alemán volverá a superar el límite del 3% del PIB establecido en el Pacto de Estabilidad y Crecimiento, en parte debido a que los recortes de impuestos se están aplicando antes de lo previsto. Con todo, creemos que el presupuesto para 2004 representará un compromiso razonable entre dos exigencias fiscales contrapuestas: la necesidad de lograr un saneamiento fiscal duradero y la de asegurar que no se reduzca excesivamente el estímulo fiscal. Dada la naturaleza de los problemas de Alemania, se está haciendo mucho hincapié en las reformas a largo plazo, que impulsarán el crecimiento económico y el ahorro fiscal, y no excesivamente en las políticas a corto plazo.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Ha sido el euro uno de los factores?

**CHOPRA:** La puesta en marcha de la Unión Económica y Monetaria (UEM) en los años noventa afectó de forma diferente a cada uno de los países. Para Alemania, que ya registraba tasas de interés relativamente bajas, la convergencia no representó una ventaja inmediata tan importante como para otros países. Algunos también tuvieron que hacer frente a muchos ajustes fiscales y estructurales al entrar en la UEM, como España y los Países Bajos. En cambio, el ajuste en Alemania para reforzar la competencia ha sido más prolongado al no corregirse las rigideces estructurales.

En cuanto a la situación actual, las tasas de interés, sobre todo en términos reales, son relativamente altas en Alemania, porque las condiciones cíclicas son menos favorables que en otros países de la zona del euro. No obstante, la política monetaria se establece para toda la zona del euro en su conjunto y no solo para Alemania. No quisiera exagerar la importancia de

esta cuestión porque Alemania debe hacer frente no tanto a problemas macroeconómicos causados por la política monetaria o fiscal sino a problemas microeconómicos derivados de rigideces de la oferta.

También debe examinarse el tipo de cambio. Alemania es un país exportador y, por lo tanto, se benefició de la debilidad del euro. La apreciación de esta moneda afecta a la economía, pero ello ha sido inevitable porque el euro recupera ahora un valor más cercano al equilibrio. A corto plazo, el mayor riesgo para la recuperación es que el euro vuelva a apreciarse. Sin embargo, por el momento, su nivel coincide en general con nuestros pronósticos.

**BALIÑO:** Otra consecuencia de la introducción del euro es la mayor integración de los mercados financieros, lo que significa, por ejemplo, que los bancos y los emisores de bonos de Alemania han perdido su ventaja comparativa. Cuando Alemania aún tenía el marco alemán, los depósitos y los bonos se denominaban en una moneda nacional que se consideraba estable y fuerte. Ahora, cualquiera puede hacer lo mismo en la zona del euro. Además, hoy en día los alemanes pueden depositar sus ahorros, por ejemplo, en un banco francés y éstos pueden seguir denominándose en su moneda. También se benefician de la protección mínima de los ahorros de hasta €20.000 que deben aplicar todos los países de la UE.

**BOLETÍN DEL FMI:** Desde hace muchos años el FMI considera que la rigidez del mercado de trabajo es uno de los factores que frenan la actividad económica de Alemania. ¿Cree que la Agenda 2010 permitirá hacer frente a estos problemas?

**CHOPRA:** La estrategia del gobierno sobre la reforma del mercado de trabajo es excelente. Algunos consideran que se trata quizá del cambio más radical de las instituciones del mercado de trabajo y del sistema de asistencia social de los últimos 50 años. En el mercado de trabajo, la gente tiene derecho a recibir las prestaciones de desempleo durante un período prolongado y, por lo tanto, los incentivos para buscar trabajo son escasos. Una de las principales reformas propuestas en la Agenda 2010 es limitar la duración de las prestaciones a 12 meses para todos los desempleados, salvo los mayores de 55 años, que tendrán derecho a recibir las prestaciones durante 18 meses. Es una reforma bien focalizada que debería tener un impacto considerable en los incentivos para buscar trabajo.

Alemania también proporciona seguro de desempleo, que está relacionado con los salarios anteriores, cuando se agotan las prestaciones de desempleo. Otra reforma importante es fusionar este seguro y la asistencia social, que es menos generosa pero proporciona apoyo de subsistencia. También se está reduciendo el número de trabajadores y empresas que utilizan

Los bancos en Alemania son mucho menos rentables que en otros países de Europa.

—Tomás Baliño

sistemas de negociación colectiva, lo que constituye otro factor positivo. Todas estas reformas deberían favorecer el crecimiento del empleo.

¿Pueden ampliarse aún más las reformas? Sí. La duración de las prestaciones de desempleo podría reducirse a 12 meses para todos. Además, al fusionar el seguro de desempleo y la asistencia social, sería importante recortar la ayuda a las personas que no acepten un trabajo razonable y orientar el programa hacia las que más lo necesiten. Aún queda mucho por hacer en el ámbito de las leyes de protección del empleo, porque los despidos son muy complicados. También podrían endurecerse los requisitos para beneficiarse de estas leyes que ahora protegen a las empresas con solo tener cinco empleados. Con todo, el inicio de la reforma del mercado de trabajo ha sido excelente.

**BOLETÍN DEL FMI:** Aunque el sector financiero de Alemania ha sufrido el peor año de la historia en 2001-02, aún está bien capitalizado. ¿Cuáles son los desafíos que afrontan los bancos alemanes?

**BALIÑO:** Un desafío clave es adaptarse a los cambios que ya han ocurrido, como la reunificación y la introducción del euro. También deberán resolverse algunos problemas estructurales arraigados, como la baja rentabilidad del sistema: los bancos en Alemania son mucho menos rentables que en otros países de Europa.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Por qué es así?

**BALIÑO:** Porque gran parte del sistema de financiamiento de Alemania no se basa en obtener beneficios. El sector de los bancos públicos y las cooperativas se ha dedicado eficazmente a proporcionar servicios financieros baratos y cómodos, aunque algunos consideran que estos servicios no son muy complejos. Los bancos comerciales más grandes han tenido que competir con los públicos y las cooperativas, y ello ha contribuido a reducir su rentabilidad. Los bancos públicos también han gozado de otros privilegios, como las garantías del Estado. Tras el acuerdo con la Comisión Europea, éstas se eliminarán a partir de 2005, lo que será un desafío importante para todo el sistema.

Los bancos también han sufrido mucho debido a la evolución desfavorable del mercado bursátil en los últimos años. Lo que era una fuente de ingreso, ahora no lo es tanto. Muchos de estos bancos tendrán que buscar otra fuente que puedan explotar para generar ingresos. Han reducido bastante los costos, pero ahora tienen que ocuparse de los ingresos.

**BOLETÍN DEL FMI:** Parecería que el consumidor medio se beneficia desde hace muchos años de la estructura del sector financiero alemán, que incluye muchos bancos pequeños que se concentran poco en los beneficios. ¿Por qué deberían los alemanes respaldar la reforma?

**BALIÑO:** El sistema le ha servido mucho a Alemania para garantizar la estabilidad, pero es poco probable que pueda mantenerse a largo plazo sin transformarse.

Por ejemplo, si los bancos públicos necesitan ampliar el capital, los propietarios —los municipios y los estados— no se encuentran en una situación financiera lo suficientemente sólida como para proporcionar más capital. Las cooperativas también han sido útiles para sus miembros, pero esta forma de capital no es muy flexible durante períodos de tensión debido a la forma en que se estructuran los votos. Independientemente del número de acciones que uno posea, solo se tiene un voto. Por lo tanto, las cooperativas deberían examinar otras formas de atraer capital privado.

Habrán cambios, y algunos ya están en marcha. No hay muchas otras opciones salvo, quizás, en el ámbito de la consolidación, que podrían producirse solamente dentro de los tres pilares del sistema: bancos privados, públicos y cooperativas, o entre todos ellos.

**BOLETÍN DEL FMI:** La frágil situación financiera de muchas compañías de seguros ha contribuido a que este sector sea vulnerable a un súbito aumento de las indemnizaciones. Las compañías de reaseguros de Alemania, que controlan el 25% del mercado mundial, son especialmente vulnerables. ¿Qué puede hacerse?

**BALIÑO:** Los problemas de las compañías de seguros de vida se deben en gran medida al exceso de competencia, que ha contribuido a que las empresas ofrezcan tasas de rendimiento que no son viables, sobre todo ahora que los rendimientos de sus acciones se han reducido. También hay otras rigideces. Las compañías de seguros de vida están obligadas por contrato a transferir gran parte de sus beneficios a los tenedores de las pólizas en lugar de reinvertirlos. Hay una tasa mínima de rendimiento para todo el sistema y, una vez alcanzada esta tasa, las compañías comienzan a competir para ofrecer rendimientos más altos a los consumidores, lo que significa que algunas registran pérdidas. Estos problemas deberán solucionarse para mantener la solidez del capital de las empresas.

En el PESF también se examina el sector de reaseguros, al que no se le ha prestado la atención debida en las actividades de regulación y supervisión. Aunque este problema no solo afecta a Alemania, aún no se ha abordado. Las compañías siguen siendo bastante sólidas y, haciendo un cálculo rápido, el sistema podría hacer frente a un desastre tres veces mayor que el huracán Andrew, que afectó mucho a sus recursos, además de los casos que ya están en marcha, como los de asbestos. No obstante, debido a que en los últimos dos años se ha producido un número sin precedente de siniestros, el sistema es menos sólido que antes. En el informe se señala que las autoridades deberían reforzar la supervisión del sector, lo que ya están haciendo antes de que se apruebe la legislación comunitaria al respecto.

**BOLETÍN DEL FMI:** Los alemanes son ahorradores, no inversionistas. Las recientes tendencias negativas de las cotizaciones bursátiles, así como la pérdida



La estrategia del gobierno sobre la reforma del mercado de trabajo es excelente. Algunos consideran que se trata quizá del cambio más radical de las instituciones del mercado de trabajo y del sistema de asistencia social de los últimos 50 años.  
—Ajai Chopra

del 60% del DAX con respecto a su nivel máximo de 2000 y el cierre del mercado de acciones de alta tecnología, el Neuer Markt, han desalentado aún más a los inversionistas. ¿Cómo podría alentarse la participación en el mercado bursátil alemán?

**BALIÑO:** No nos preocupa mucho la falta de participación. Las cosas no han cambiado mucho en los últimos años. Los tenedores de acciones siguen en el mercado. Sin embargo, quizás a más largo plazo debería prestarse menos atención al financiamiento bancario y centrarse en el mercado bursátil, lo que podría lograrse reforzando la gestión de las empresas y las normas de divulgación de información para que los inversionistas entiendan mejor el riesgo. La importancia del financiamiento bancario se explica en parte por el hecho de que endeudarse ha sido demasiado barato debido a la excesiva competencia. Cuando suban un poco las primas, quizás alguno de estos prestarios decida emitir acciones en lugar de endeudarse.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuáles son las perspectivas de que Alemania vuelva a ser el motor del crecimiento europeo?

**CHOPRA:** Mucho dependerá del éxito en la aplicación de las reformas. Aunque hay obstáculos políticos, el gobierno parece estar decidido a aplicarlas. Si logra eliminar las rigideces estructurales, sobre todo en el mercado de trabajo, y otros problemas a largo plazo relacionados, por ejemplo, con el envejecimiento de la población, las perspectivas son halagüeñas, en particular si las reformas se intensifican aún más en los próximos años. Además, los elementos del plan de reformas se complementan y pueden crear sinergias importantes. La reforma del mercado de trabajo y el sistema de salud y pensiones debería contribuir al saneamiento fiscal, lo que, a su vez, reduciría las tasas impositivas. Si se llevan a cabo estas reformas, las sinergias podrían ser tantas que las perspectivas son muy favorables. ■

## África lucha contra la corrupción

(Continuación de la página 329) recursos públicos y que, además, casi nunca benefician a los pobres. Tercero, los problemas de la calidad de gobierno ocupan actualmente un lugar central en el programa de trabajo de las autoridades. Ello no refleja la imposición de “modelos neoliberales”, sino el claro reconocimiento de que la estabilidad social, la transparencia y la rendición de cuentas son esenciales para crear un entorno democrático sano y para el progreso económico. Resolver esos problemas no es fácil, pero la mayoría de los líderes africanos consideran que actualmente no hay otra alternativa. Cuarto, cuando los países se hallan sumidos en conflictos civiles, no es posible realmente avanzar en el frente económico. Debe promoverse la labor que realizan la Unión Africana y los organismos e iniciativas regionales, como la Nueva Asociación para el Desarrollo de África (NEPAD). Por último, es fundamental el gran apoyo de todos los organismos que se ocupan del desarrollo en materia de asistencia y liberalización comercial.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Es necesario mejorar el diálogo entre las autoridades africanas y el FMI?

**BIO-TCHANÉ:** El diálogo sobre políticas que mantienen los líderes africanos y el FMI para llegar a una visión cabal y compartida de los principales retos que enfrenta el continente es cada vez más fructífero. Uno de los cambios más importantes, y quizás el más apreciado, es que en las discusiones con las autoridades estamos insistiendo en que no debe manejarse una única opción. En eso consiste precisamente la autoría de los países. El otro cambio es que estamos

consultando a las autoridades para alinear mejor los recursos concesionarios del FMI (el servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza) con las estrategias que formulan los países mismos para reducir la pobreza. También debemos comprender mejor la coyuntura económica y política de los países. Por último, quisiera agregar que actualmente el Fondo está reexaminando la mejor forma de aunar esfuerzos con los países de bajo ingreso para intensificar nuestro diálogo con las autoridades africanas.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Se ha avanzado en la lucha contra la corrupción? ¿Qué ha hecho el FMI al respecto?

**BIO-TCHANÉ:** En los últimos años, muchos países adoptaron medidas para mejorar la transparencia, la eficiencia y la rendición de cuentas en las esferas presupuestarias y jurídicas. Estas iniciativas cobraron impulso a medida que fue aumentando el número de países que prepararon documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) y recibieron alivio de la deuda en el marco de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME). La importancia de mejorar la gestión de gobierno también se destaca en la NEPAD y en la Convención de la Unión Africana para prevenir y combatir la corrupción. Pero si bien los países están avanzando en la creación de reglas e instituciones, lograr que dichas reglas se apliquen y que esas instituciones puedan realizar sus actividades sigue siendo difícil. En la mayoría de los programas en vigor se prevén medidas para mejorar la gestión de gobierno y, sobre todo, la administración del gasto público. Al deliberar sobre el programa de Senegal, por ejemplo, estamos estudiando cómo

Para África, lo más importante es que los países industriales abran sus mercados a los productos agropecuarios y eliminen los subsidios.

—Abdoulaye Bio-Tchané

hacer para que el poder judicial supervise la gestión del gasto público y rinda cuentas al parlamento. En Kenya, el nuevo gobierno que asumió el poder en enero convino en adoptar medidas que se vienen discutiendo desde hace varios años para mejorar la calidad de gobierno. También puedo citar la labor que estamos realizando con las autoridades de los países del golfo de Guinea para mejorar la gestión de los ingresos del petróleo.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Le preocupa que difiera el asesoramiento económico que el FMI, el Banco Mundial, el Banco Africano de Desarrollo y las otras instituciones internacionales brindan a las autoridades africanas?

**BIO-TCHANÉ:** El asesoramiento de las instituciones internacionales puede variar en los matices y en el énfasis en ciertos temas, en parte porque difieren sus mandatos, fuentes de financiamiento y experiencia, pero creo que debemos primero llegar a un acuerdo sobre la forma en que se comparten las responsabilidades, incluidas las actividades que tienen que ver con el desarrollo. De hecho, entre un organismo y otro, y en un mismo organismo, se expresan frecuentemente muchas opiniones y ello es sano. Pero debemos evitar crear confusión y emitir señales confusas a los países miembros.

**BOLETÍN DEL FMI:** Al parecer, uno de los principales obstáculos a un crecimiento más rápido y a la reducción de la pobreza es cómo reanudar las negociaciones comerciales de la Ronda de Doha. ¿Qué deben hacer los países industriales y los países en desarrollo? Y ¿cómo puede ayudar el FMI?

**BIO-TCHANÉ:** El fracaso de Cancún fue muy decepcionante. Sin embargo, como lo ha señalado Horst Köhler, Director Gerente del FMI, debemos considerarlo como un llamado de atención para dejar el pasado y mirar hacia adelante. Tanto los países industriales como los países en desarrollo tendrán que hacer concesiones. De hecho, antes de que fracasaran las negociaciones se estaba avanzando en el sector de la agricultura, y ¡no olvidemos lo que se logró en el frente de los fármacos genéricos! Para África, lo más importante es que los países industriales abran sus mercados a los productos agropecuarios y eliminen los subsidios. El FMI seguirá respaldando a los países que realicen reformas comerciales para acelerar el crecimiento y reducir la pobreza, sobre todo cuando estas reformas ocasionen desequilibrios transitorios en la balanza de pagos.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Se justifican las dudas planteadas por los gobernadores africanos en Dubai acerca de la eficacia y credibilidad de la Iniciativa para los PPME?

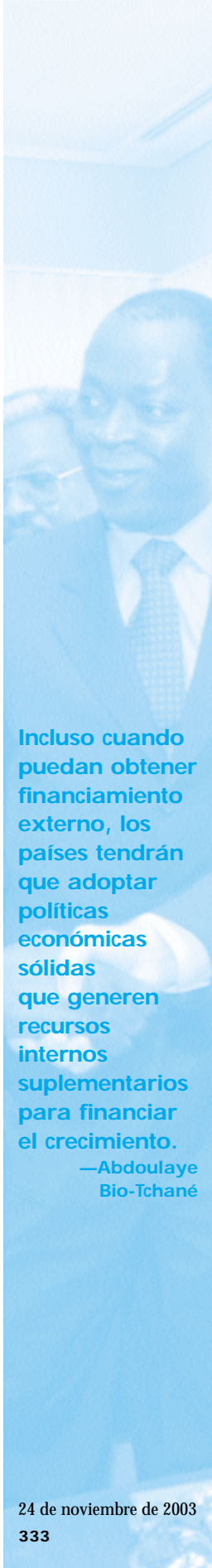
**BIO-TCHANÉ:** Actualmente 27 de los 38 países que podrían recibir asistencia en el marco de la Iniciativa alcanzaron el punto de decisión (23 en África). La República Democrática del Congo fue la última, en julio de 2003. En valores netos actualizados, esos países recibirían un 85% del volumen total de asistencia y 8 de los 27 (7 en África) alcanzaron el punto de culminación en que se compromete el resto del alivio de la deuda. Bajaron los coeficientes del servicio de la deuda de la mayoría de los PPME, y el ahorro generado permitió incrementar sustancialmente el gasto para la reducción de la pobreza. En 2002, este gasto fue casi cuatro veces mayor que los pagos del servicio de la deuda. No obstante, los gobernadores africanos se quejan de que en los últimos 12 meses solo dos países alcanzaron el punto de culminación, y es cierto que los avances de los países africanos en este sentido han sido más lentos de lo previsto. Pero el FMI y el Banco Mundial están actuando lo más rápidamente posible. La mayoría de los 11 países (9 en África) que podrían necesitar asistencia en el marco de la Iniciativa pero que no han alcanzado aún el punto de decisión tuvieron que resolver conflictos o problemas derivados de atrasos en sus pagos. La verdad es que no tengo ninguna duda con respecto a la eficacia y credibilidad de la Iniciativa.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Y los países que han alcanzado el punto de culminación pero que nuevamente enfrentan problemas debido a perturbaciones externas como la caída de los precios de los productos básicos?

**BIO-TCHANÉ:** En el caso de los países que han alcanzado el punto de culminación pero cuya deuda es mayor de lo que se había previsto debido a factores exógenos, la comunidad internacional podría otorgar alivio suplementario en forma extraordinaria, más allá de la asistencia comprometida en el punto de decisión. Burkina Faso, por ejemplo, se ha beneficiado de esta forma. Para los países que alcanzaron el punto de culminación y recibieron alivio de la deuda irrevocable en el marco de la Iniciativa, no hay ninguna garantía de que puedan mantener la deuda en niveles viables. Por esa razón, el FMI y el Banco Mundial han intensificado sus esfuerzos para encontrar una solución a ese problema.

**BOLETÍN DEL FMI:** Con respecto a los Objetivos de Desarrollo del Milenio, ¿qué le diría a quienes sostienen que el FMI es parte del problema porque insiste en que los países lleven un minucioso control del gasto para no acumular una deuda insostenible?

**BIO-TCHANÉ:** El FMI es parte de la solución, no parte del problema. Todos los análisis señalan que la estabilidad macroeconómica es esencial para alcanzar un crecimiento sostenible alto y reducir la pobreza. Cuando la situación macroeconómica es inestable y



Incluso cuando puedan obtener financiamiento externo, los países tendrán que adoptar políticas económicas sólidas que generen recursos internos suplementarios para financiar el crecimiento.

—Abdoulaye Bio-Tchané

El FMI respalda todos los esfuerzos que se despliegan para luchar contra la epidemia del VIH/SIDA, incluso incrementando el gasto, y en varios casos se ha dado más flexibilidad al déficit fiscal para financiarlos.

—Abdoulaye Bio-Tchané

la inflación es elevada, los pobres son los primeros que sufren. Además, los países que incrementan su gasto endeudándose en forma insostenible tarde o temprano tienen que efectuar recortes para evitar una crisis económica. En África, hoy en día la mayoría lo sabe. No olvidemos que, incluso cuando puedan obtener financiamiento externo, los países tendrán que adoptar políticas económicas sólidas que generen recursos internos suplementarios para financiar el crecimiento. Al mismo tiempo, sin embargo, el FMI ha estado preconizando una mayor asistencia mediante donaciones para satisfacer las grandes necesidades sociales de los países pobres. Por último, en todos los casos en que sea necesario, procuramos que se destinen recursos presupuestarios y que haya financiamiento para suplir la falta de alimentos y luchar contra el VIH/SIDA.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué está haciendo el FMI para ayudar a los países que necesitan recursos para luchar contra la epidemia del VIH/SIDA?

**BIO-TCHANÉ:** El FMI respalda todos los esfuerzos que se despliegan para luchar contra la epidemia del VIH/SIDA, incluso incrementando el gasto, y en varios casos se ha dado más flexibilidad al déficit fiscal para financiarlos. De hecho, el FMI siempre ha considerado que este gasto es necesario y se recomiendan aumentos en prácticamente todos los programas aprobados en el marco de la Iniciativa para los PPME. Además, en muchos países, las repercusiones del VIH/SIDA se incluyen explícitamente en la evaluación macroeconómica y en el asesoramiento en materia de política de la institución. Si bien es normal que el Banco Mundial, las Naciones Unidas y otras entidades que se ocupan del desarrollo llevan la delantera, el FMI colabora directamente con ellos. Nuestro cometido es centrarnos en las repercusiones macroeconómicas del VIH/SIDA, incluidos los efectos sobre la productividad de la mano de obra y el crecimiento económico, el ingreso público, el gasto en salud y otros gastos sociales, y los planes de pensiones.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Por qué es importante promover el desarrollo del sector financiero?

**BIO-TCHANÉ:** Es evidente que no puede esperarse un crecimiento si la población no tiene acceso a servicios financieros. Desde mediados de los años ochenta, se reconoce cada vez más que contar con mercados financieros sólidos es esencial para el crecimiento y es por ello que recientemente hemos intensificado nuestros esfuerzos para promover el desarrollo de ciertas áreas del mercado financiero fundamentales en la lucha contra la pobreza. Me refiero a la creación de empleo en zonas rurales, el fomento de la pequeña y mediana empresa y el acceso a fuentes locales de crédito a largo plazo. En el sector financiero predominan los

bancos comerciales. Por lo tanto, los países deben fomentar la creación de instituciones financieras no bancarias, sobre todo inversionistas institucionales como los fondos privados de pensiones y las compañías de seguro. También está claro que deben efectuarse reformas jurídicas y reforzarse los derechos de propiedad.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cómo podrían los países productores de petróleo de África subsahariana administrar mejor sus recursos?

**BIO-TCHANÉ:** Este tema reviste importancia crítica, sobre todo dado el reciente descubrimiento de grandes yacimientos en varios países del golfo de Guinea. No cabe duda de que el historial de los países de África productores de petróleo ha sido muy decepcionante en general, y que los ingresos del petróleo no se han traducido en mejoras correspondientes en los niveles de vida de la mayoría de la población. El FMI intensificó su diálogo con los países en cuestión y en abril de este año organizó conjuntamente con el Banco Mundial un seminario especial en Camerún.

Los mensajes son claros. Primero, los gobiernos deben administrar los ingresos del petróleo con transparencia. Segundo, deben rendir cuentas del uso de esos recursos, es decir, deben eliminarse el gasto extrapresupuestario y el depósito de esos ingresos en cuentas extraterritoriales al margen del proceso presupuestario. Por último, deben establecerse reglas claras sobre el porcentaje de ingresos del petróleo que se destina a fines de desarrollo y el que se reserva para imprevistos o para cuando se agoten los recursos petrolíferos. Sin estos mecanismos, es muy alto el riesgo de que las ganancias extraordinarias del petróleo no redunden en resultados concretos, lo cual sería trágico.

**BOLETÍN DEL FMI:** Ahora que entró en servicio el oleoducto entre Chad y Camerún, ¿hasta qué punto participará el FMI en el monitoreo del plan de gestión de los ingresos del petróleo?

**BIO-TCHANÉ:** El FMI y el Banco Mundial realizaron esfuerzos enormes con las autoridades para crear el marco al que aludí hace un instante, previendo esta afluencia de ingresos que está empezando a reportar el petróleo. Se ha avanzado muchísimo. Lo único que queda por hacer, y se hará muy pronto, es dar los últimos retoques a los mecanismos institucionales. Esperamos que este enfoque de Chad tenga éxito y sea un excelente ejemplo para otros países. ■

**Fotos:** Bayer AG, pág. 329; Denio Zara, Eugenio Salazar, y Michael Spilotro, del FMI, págs. 329–40; Picture Communication, págs. 343–44.

## En búsqueda de un mejor desempeño en los países de bajo ingreso

Desde la creación del servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza (SCLP) —el mecanismo de préstamos en condiciones concesionarias— en septiembre de 1999, el FMI ha hecho esfuerzos concertados por perfeccionar el análisis de los problemas macroeconómicos de los países de bajo ingreso. Ese afán se ha materializado, entre otras formas, en el taller organizado por la División de Estudios Macroeconómicos del Departamento de Estudios del FMI el 23 y 24 de octubre. Se debatieron varias maneras de imprimir mayor eficacia a las recomendaciones del FMI en ese campo y facilitar el logro de las metas de los programas: mejora de los datos, mayor comprensión de la función de las instituciones, replanteo de la concepción de los programas y reevaluación de la distribución de la ayuda.

Agustín Carstens, Subdirector Gerente del FMI, inauguró el taller insistiendo en que es crucial entender mejor las instituciones de los países en desarrollo: aunque los documentos del FMI describen bien la situación macroeconómica de un país, no suelen dar mucha idea de los cimientos institucionales de la política macroeconómica. También es fundamental mejorar los datos sobre las cuentas nacionales porque de lo contrario se dificulta la formulación de medidas. Carstens destacó asimismo que la diversificación puede ayudar a proteger a las economías de fuertes sacudidas capaces de exacerbar la pobreza.

### Coherencia de los programas del FMI

¿Es posible mejorar la concepción de los programas del FMI analizando el vínculo entre sus metas y el desempeño macroeconómico? Reza Baqir, Rodney Ramcharan y Ratna Sahay (FMI) analizaron los resultados usando datos sobre variables macroeconómicas muy diversas de 29 países para unos 12 años, el equilibrio de los distintos objetivos y la conveniencia de usar metas intermedias para alcanzar los objetivos globales.

No parece haber desequilibrio entre los objetivos, pero si se toman como meta el crecimiento económico, la inflación y el saldo en cuenta corriente, se alcanzan todas las metas solo en el 8% de los casos. Segundo, aunque es más probable lograr los objetivos de crecimiento si se cumplen las metas fiscales, parece haber incompatibilidad entre los objetivos en cuanto a los activos externos netos y el crecimiento.

¿Por qué no se cumplen más a menudo los objetivos de los programas del FMI? Ramcharan explicó que un cambio de política puede alterar las expec-

tativas y por ende el comportamiento de los agentes económicos, lo que a su vez incide en la tasa de crecimiento. Mohsin Khan, Director del Instituto del FMI y Director Asociado del Departamento del Oriente Medio y Asia Central, planteó como posibilidad que las metas suelen ser exageradamente optimistas.

### Bases políticas de la “maldición de la abundancia”

Es bien sabido que la dotación de recursos naturales puede afectar negativamente al crecimiento y terminar siendo una maldición. Algunos países ricos en recursos —Botswana, Chile y Malasia, y hasta cierto punto Omán y Tailandia— en gran medida han escapado a esa maldición, pero no así otros.

La riqueza de recursos parece deteriorar la marcha de la economía al inducir un comportamiento disfuncional del Estado, como un gasto excesivo o la adopción de medidas contraproducentes, según Thierry Verdier (Delta-Ecole Normale Supérieure), que presentó un estudio preparado junto con James Robinson (UC Berkeley) y Ragnar Torvik (Universidad Noruega de Ciencia y Tecnología). La bonanza de recursos también puede crear subdesarrollo, no tanto por la ineficiencia en la extracción sino porque da a los políticos más margen para influir en los resultados electorales y en la asignación de los recursos. El efecto total depende de la solidez de las instituciones nacionales: si son buenas, el país suele beneficiarse de la abundancia de recursos porque las instituciones reducen los incentivos políticos adversos a los que da lugar esa abundancia. Los países con instituciones deficientes suelen sufrir la maldición de la abundancia.

### Deuda soberana y acceso al mercado

¿Qué etapa de desarrollo debe tener un país de bajo ingreso para acceder a los mercados internacionales de capital? ¿Qué decide si ese acceso es regular, ocasional o inexistente? ¿Influyen las políticas públicas? Gastón Gelos (FMI) presentó un estudio preparado conjuntamente con Ratna Sahay y Guido Sandleris (Universidad de Columbia): de 143 países en desarrollo, 51 nunca entraron a estos mercados en las dos últimas décadas; 78, durante menos de 14 de los



Raghuram G. Rajan (izq.), Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI, y Reza Baqir.



Verdier: Los países con instituciones deficientes sufren la maldición de la abundancia.

18 años estudiados; y solo 12 tuvieron acceso regular (14 años o más).

Esto se explica porque las economías más pequeñas, medidas según el PIB, tienen más dificultades de acceso que las grandes, lo que lleva a pensar que los costos fijos de endeudamiento pueden ser muy disuasivos. La estabilidad política y las calificaciones de los inversionistas institucionales importan: mayor riesgo político y menor calificación se traducen en menos acceso. La vulnerabilidad, medida como proporción de la agricultura en el PIB, también suele influir en el acceso a los mercados. No debe sorprender que la existencia de un programa del SCLP respaldado por el FMI influya negativamente: estos programas restringen estrictamente el endeudamiento en el mercado privado, y los países de bajo ingreso por lo general tienen poca capacidad de servicio de la deuda. Por último, las cesaciones de pago no parecen incidir en el acceso, y el período transcurrido entre la cesación y la reanudación del acceso fue considerablemente más corto en los años noventa que en los ochenta, cuando promedió cuatro años.



William Easterly (izq.) y Mohsin Khan.

La vulnerabilidad, medida como proporción de la agricultura en el PIB, también suele influir en el acceso a los mercados. No debe sorprender que la existencia de un programa del SCLP respaldado por el FMI influya negativamente: estos programas restringen estrictamente el endeudamiento en el mercado privado, y los países de bajo ingreso por lo general tienen poca capacidad de servicio de la deuda. Por último, las cesaciones de pago no parecen incidir en el acceso, y el período transcurrido entre la cesación y la reanudación del acceso fue considerablemente más corto en los años noventa que en los ochenta, cuando promedió cuatro años.

**Nuevos datos, nuevas dudas**

Según un estudio muy influyente publicado en 2000 por Craig Burnside y David Dollar (Banco Mundial), la ayuda tiene un efecto positivo en el crecimiento de los países en desarrollo con políticas fiscales, monetarias y comerciales buenas, pero poca influencia si las políticas son deficientes. William Easterly (Universidad de Nueva York) presentó los resultados de un estudio realizado con Ross Levine (Universidad de Minnesota) y David Roodman (Universidad de Nueva York) que cuestiona la tesis de que la ayuda promueve el crecimiento aun en países con políticas sólidas. Esta idea resultó muy perturbadora, no solo porque varias decisiones (como la Cuenta del Reto del Milenio creada por Estados Unidos) se amparan en el estudio de Burnside y Dollar, sino también porque el nuevo estudio plantea que la ayuda es ineficaz, independientemente de las políticas.

Para Easterly, eso quizá se deba en parte a que los organismos de asistencia básicamente no están obligados a rendir cuentas. Sin un mecanismo de orientación entre beneficiarios y donantes, los organismos de ayuda no tienen mucho aliciente para aprender, a diferencia de las empresas privadas, que

deben sobrevivir en el mercado, y de los gobiernos, que dependen del electorado.

Se mencionó la posibilidad de que un análisis que distinga entre los distintos tipos de ayuda —por ejemplo, el apoyo presupuestario y la ayuda directa para proyectos— produzca resultados diferentes. Además, medida con otro criterio, como la capacidad para elevar el nivel de consumo de los pobres, la ayuda podría resultar eficaz.

**¿A mayor crecimiento, menor igualdad?**

Humberto López (Banco Mundial) evaluó los efectos que las políticas promotoras del crecimiento tienen sobre la desigualdad: la mejora de la educación y la infraestructura y la disminución de la inflación impulsan el crecimiento y reducen la desigualdad del ingreso. El desarrollo financiero, la apertura del comercio y el achicamiento del gobierno también estimulan el crecimiento, pero exacerban la desigualdad. Según López, es probable que estas políticas favorezcan a los pobres a largo plazo, pero a corto plazo agudizarán la pobreza. Por ende, toda estrategia contra la pobreza debería tener como núcleo un programa que beneficie a los pobres, y medidas que frenen un posible aumento de la pobreza a corto plazo.

**¿En qué casos resulta sostenible la deuda?**

Art Kraay y Vikram Nehru (ambos del Banco Mundial) examinaron más de cerca las razones que llevan a un país en desarrollo a una deuda insostenible, obligándolo a solicitar alivio del Club de París o respaldo del FMI en condiciones no concesionarias. Los factores son pocos: la carga inicial de la deuda, la calidad de las políticas y las instituciones, y los *shocks*. Kraay señaló que a cierto nivel estos resultados no son muy sorprendentes, pero tienen profundas implicaciones para el financiamiento de las transferencias de recursos a los países de bajo ingreso. Las probabilidades de sobreendeudamiento ya son elevadas en muchos países de bajo ingreso y amenazan con aumentar enormemente, aun si el financiamiento a gran escala que exigen los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas se hace efectivo mediante préstamos muy concesionarios.

**Alivio de la deuda: ¿Quién se beneficia?**

¿Qué deberían hacer los donantes cuando el objetivo es la reducción de la pobreza, pero los fondos se usan para adquirir armamentos, financiar salarios públicos y servicios urbanos, o recortar los impuestos de hogares ricos? Cuando el gobierno beneficiario recibe los fondos se crea un incentivo para atender las necesidades de la ciudadanía, y por lo general quien tiene voz es quien tiene medios. Por lo tanto,



Humberto López evalúa la contraposición del crecimiento y la igualdad.



los fondos de ayuda son no solo fungibles sino también susceptibles a los intereses políticos internos.

¿Qué sucede entonces con el alivio de la deuda como instrumento para incrementar el consumo de los pobres en los países de bajo ingreso? Tito Cordella (FMI) presentó un estudio preparado en colaboración con Giovanni Dell'Ariccia (FMI) y Ken Kletzer (UC Santa Cruz), según el cual las preferencias de los pobres y de los donantes son parecidas, pero no coinciden con las de los gobiernos beneficiarios, y si un fuerte endeudamiento impide el acceso al mercado, los donantes deberían condonar los intereses pero mantener la masa de la deuda como palanca, forzando así a los gobiernos beneficiarios a redistribuir los fondos entre los pobres.

### ¿Hay que esterilizar los flujos de ayuda?

La afluencia de ayuda, que representa porcentajes muy grandes del PIB de muchos países beneficiarios, ¿causa apreciaciones del tipo de cambio real?

Para evitarla, ¿se deben esterilizar estos flujos en la base monetaria? Thierry Tresselt (FMI) presentó un estudio que llevó a cabo con sus colegas Alessandro Prati y Ratna Sahay: una voluminosa afluencia de ayuda ocasiona pequeñas apreciaciones del tipo de cambio real, pero este efecto podría potenciarse si la ayuda aumentara sustancialmente. Ante esa posibilidad, crearon un modelo teórico para observar en qué condiciones la prevención de una apreciación mediante la esterilización contribuía al bienestar. Pero muchos participantes dudaron de que los niveles de ayuda alguna vez llegaran a ser tan elevados, y señalaron que no hay muchas pruebas de que los flujos de ayuda causen una apreciación del tipo de cambio real. ■

El texto completo, en inglés, de los estudios puede consultarse en el sitio del FMI en Internet: <http://www.imf.org/external/np/res/seminars/2003/lic/index.htm>.



Thierry Tresselt: Un gran aumento de la ayuda podría producir fuertes apreciaciones del tipo de cambio real.

## Publicado en Internet, en inglés ([www.imf.org](http://www.imf.org))

### Comunicados de prensa

- 03/177: Pakistán: El FMI concluye el sexto y el séptimo examen en el marco del SCLP y aprueba la solicitud de dispensa del cumplimiento de criterios de ejecución y un crédito de US\$247,54 millones, 27 de octubre
- 03/178: El FMI aprueba en forma definitiva el examen del acuerdo del SCLP a favor de Malawi, 27 de octubre
- 03/179: Una misión del FMI visita Bolivia, 30 de octubre
- 03/180: Rwanda inicia formalmente su participación en el Sistema General de Divulgación de Datos, 3 de noviembre
- 03/181: Perú: El FMI concluye el tercer examen en el marco de un acuerdo de derecho de giro y aprueba un crédito de US\$40 millones, 3 de noviembre
- 03/182: Discurso de la Primera Subdirectora Gerente del FMI, Anne Krueger, en Brasil, 5 de noviembre (véase la pág. 342)
- 03/183: Declaración del FMI sobre la República Dominicana, 6 de noviembre
- 03/184: El Directorio Ejecutivo aprueba una enmienda del Sistema General de Divulgación de Datos con el objeto de mejorar la declaración de datos relacionados con los Objetivos de Desarrollo del Milenio, 6 de noviembre
- 03/185: El Director Gerente del FMI, Horst Köhler, visitará Armenia, Kazajstán, la República Kirguisa, Rusia y Tayikistán, 7 de noviembre
- 03/186: La República de Armenia suscribe las Normas Especiales para la Divulgación de Datos establecidas por el FMI, 7 de noviembre

### Notas de información al público

- 03/128: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con Francia, 29 de octubre
- 03/129: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con Australia, 29 de octubre

- 03/130: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con México, 30 de octubre
- 03/131: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con Saint Kitts y Nevis, 4 de noviembre
- 03/132: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con Alemania, 6 de noviembre (véase la pág. 329)

### Discursos

- "Can the Tide Turn?", Raghuram G. Rajan, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios, Banco de la Reserva Federal de Dallas, 24 de octubre
- "Globalization: Challenges Arising from the Sources of Global Economic Growth", Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente del FMI, Reunión Ministerial del Grupo de los Veinte, Morelia, México, 26 de octubre
- "The IMF as a Partner in Implementing the Monterrey Consensus", Horst Köhler, Director Gerente del FMI, Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York, 30 de octubre
- "Constant Purpose, Changing World: The IMF in the Twenty-First Century", Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente del FMI, Universidad de Wisconsin, Milwaukee, 30 de octubre
- "Toward a Stronger Europe in the Global Economy", Horst Köhler, Director Gerente del FMI, Conferencia Este-Oeste, Viena, 3 de noviembre

### Transcripciones

- Teleconferencia sobre Alemania con Ajai Chopra y Robert Corker, Departamento de Europa del FMI, y Tomás Baliño, Departamento de Sistemas Monetarios y Financieros del FMI, 6 de noviembre
- Conferencia de prensa de Thomas C. Dawson, Director del Departamento de Relaciones Externas del FMI, 6 de noviembre

Conferencia FMI-BPI

## Es clave para la estabilidad financiera contar con información fiable sobre el sector inmobiliario



Carson: Los precios de los bienes raíces pueden desempeñar un importante papel en la política macroeconómica.



Wachter: Los bancos tienen pocos datos sobre los cuales basar un análisis cuidadoso de los precios de los bienes raíces.

Pese a su importancia para la formulación de políticas macroeconómicas y los análisis sobre la estabilidad financiera, en muchos países no abunda información de calidad sobre indicadores inmobiliarios y no existen datos que permitan comparaciones entre países. Como primer paso para crear indicadores inmobiliarios fiables, el Departamento de Estadística del FMI y el Banco de Pagos Internacionales (BPI) auspiciaron una conferencia los días 27 y 28 de octubre a la que asistieron funcionarios y analistas de bancos centrales, institutos de estadística, instituciones internacionales, universidades y del sector privado. Russell Krueger y Subramanian S. Sriram prepararon el presente artículo sobre esta conferencia, que fue la primera de este tipo a nivel internacional.

Lo que ocurre en el sector inmobiliario puede tener repercusiones en toda la economía, y eso interesa al FMI, señaló Horst Köhler, Director Gerente, dado que uno de los principales aspectos de la misión del FMI —la salvaguardia de la estabilidad del sistema financiero internacional— debe abordar necesariamente las relaciones entre la actividad inmobiliaria y los ciclos de precios, y la estabilidad de las institucio-

nes bancarias y los sistemas financieros. La labor de la institución en materia de indicadores de solidez financiera, agregó, subraya la necesidad de mejorar las estadísticas sobre el sector inmobiliario y reunir más datos sobre la exposición del sector financiero y los riesgos vinculados con la construcción y los bienes raíces para fines residenciales y comerciales.

Carol Carson, Directora del Departamento de Estadística del FMI, indicó que los precios de los bienes raíces, como los de los activos, pueden desempeñar un importante papel en la política macroeconómica. Se utilizan como variables para tomar decisiones de política monetaria y señalan los problemas que podrían tener en sus balances las instituciones de crédito, por lo que son indicaciones de la estabilidad del sistema financiero.

En lo que se refiere al sistema bancario, Susan Wachter (Wharton School, Universidad de Pennsylvania) y Bradford Case (Junta de Gobernadores del Sistema de la Reserva Federal de Estados Unidos) advirtieron que la información deficiente y el análisis inadecuado de los riesgos inmobiliarios son un factor de vulnerabilidad en el sistema bancario. Los bancos y sus gerentes tienen pocos datos sobre los

### Expertos examinan el futuro de los indicadores de solidez financiera

Como parte de un esfuerzo internacional por reforzar la supervisión del sistema financiero, el 29 y 30 de octubre se reunieron expertos de 17 países miembros y 6 organismos internacionales y regionales para examinar el último borrador de la Guía del FMI para la compilación de indicadores de solidez financiera. Ésta fue la segunda reunión de este tipo con miras a concluir el borrador y proponer un programa de trabajo para ayudar a los países miembros a compilar los indicadores.



Charles Enoch (izq., FMI), Ruan Jiamhong (Banco Popular de China), Chung Chee Leong (Banco Central de Malasia) y Xiu-zhen Zhao (FMI).

Desde septiembre de 2002, cuando se reunieron por primera vez los expertos para examinar la Guía, se ha progresado mucho en esta materia, dijo Carol S. Carson, Directora del Departamento de Estadística del FMI. En marzo de 2003, el FMI publicó el primer borrador de la Guía en Internet para recabar comentarios del público. El borrador revisado que el grupo estudió

en esta ocasión se nutrió de un gran volumen de aportaciones de entidades públicas y privadas.

El FMI también ha procurado divulgar la Guía y recabar nuevos comentarios. Se han realizado tres seminarios regionales este año y se planean otros para los próximos meses. En junio, el Directorio Ejecutivo del FMI respaldó, en general, el marco conceptual de la Guía y lo acogió como un “hito en la creación de un marco de referencia uniforme”. Stefan Ingves y V. Sundararajan, Director y Subdirector, respectivamente, del Departamento de Sistemas Monetarios y Financieros del FMI, expresaron que la Guía es una herramienta importante para los países miembros y ayudará a reforzar el uso de indicadores del sector financiero en el Programa de evaluación del sector financiero (PESF), del FMI y el Banco Mundial, y en la supervisión que ejerce el FMI sobre la política económica y financiera de los países miembros.

### Revisión de la Guía

En sus comentarios sobre la Guía, los expertos elogiaron la importancia asignada a la flexibilidad en la aplicación de los indicadores de solidez financiera, ante las inquietudes de que algunos países podrían no estar en condiciones de cumplir todas las directrices de inmediato debido a las diferencias en sus prácticas contables y a limitaciones de recur-

cuales basar un análisis cuidadoso de los precios de los bienes raíces. Las interacciones entre la actividad inmobiliaria y la del sector financiero pueden generar una inestabilidad sistémica potencial y concreta. Los participantes citaron a manera de ejemplos las crisis de las instituciones de ahorro y préstamo en Estados Unidos, las crisis financieras de Suecia y Japón a principios del decenio de 1990, y los colapsos del mercado inmobiliario y las crisis financieras del sudeste asiático a fines de ese mismo decenio.

Habiendo tantos usuarios “desesperados” por contar con medidas puntuales y de calidad, observó Keith Hall (Banco de la Reserva de Australia), sigue siendo difícil la compilación precisa de estos indicadores. Los bienes raíces son heterogéneos, las transacciones de propiedades individuales son poco frecuentes, y resulta costoso y difícil obtener información detallada, pero se pueden tomar medidas para mejorar los datos y facilitar su comparación.

### Cómo compilar mejores indicadores

La conferencia tuvo por objeto propiciar el intercambio de ideas y obtener consenso en torno a recomendaciones sobre la forma que debería darse a la información, la manera de compilarla, las instituciones internacionales que deberían participar y la necesidad de aplicar normas internacionales armonizadas.

**Características deseables.** Según Stephan Arthur (BPI), los datos deben reunir seis atributos: disponi-

bilidad, representatividad, comparabilidad, continuidad, longitud de la serie y frecuencia. Dadas las prioridades y las grandes lagunas de información, Arthur hizo menos hincapié en la puntualidad, pero Boaz Boon (CapitaLand, Singapur) y David Fenwick (Oficina de Estadísticas Nacionales del Reino Unido) sostuvieron que también es importante la puntualidad.

**Metodología.** Los países en desarrollo que están tratando de compilar sus propios índices inmobiliarios suelen preguntarse qué metodología aplicar. En la conferencia se examinaron los pros y contras de varios métodos para elaborar índices de precios y valores de bienes raíces para fines residenciales y comerciales.

Marc Prud'Homme (Departamento de Estadística de Canadá) se inclinó a favor de los índices hedónicos o sus combinaciones con otras metodologías, aunque varios participantes señalaron que el método de compilación de datos es costoso y muy complejo. Anne Laferrère (Instituto Nacional de Estudios Estadísticos y Económicos, Francia) no estuvo de acuerdo en que el método sea complejo y agregó que Francia logró compilar un índice agregado sobre el precio de los bienes raíces utilizando índices hedónicos. En cuanto al costo, al igual que otros participantes, destacó que en los registros de escrituras, impuestos o hipotecas pueden obtenerse datos detallados, de manera rápida y económica.

**¿Indicadores agregados o familia de indicadores?** Varios organismos internacionales, como el BPI y el

sos. No obstante, el presidente del grupo de expertos, Charles Enoch, Subdirector del Departamento de Sistemas Monetarios y Financieros, subrayó que la flexibilidad no debe interpretarse como falta de rigor y que sigue siendo esencial una buena descripción de los datos (metadatos) suministrados.

Gran parte de la reunión se dedicó a debatir temas específicos planteados en la fase de los comentarios públicos y seminarios de divulgación; por ejemplo, si los datos deben incluir indicadores de solidez financiera de los bancos controlados por extranjeros, si los préstamos reestructurados deben figurar como parte de los préstamos en mora, y con qué frecuencia deben compilarse y divulgarse los indicadores de solidez. Los expertos respaldaron, en general, la revisión del borrador y formularon nuevas sugerencias basadas en su propia experiencia, que se incluirán en la etapa final de elaboración de la Guía.

Los expertos también aprobaron dos nuevos capítulos relativos al análisis y uso de los indicadores, y consideraron útiles las secciones sobre pruebas de tensión, diferencias en la metodología de consolidación de datos y ejemplos numéricos de la compilación de indicadores.

Para que los indicadores sigan recogiendo los constantes cambios de las prioridades de la supervisión que ejerce el FMI y la capacidad de los países para compilar los datos

pertinentes, se invitó a los expertos a formular comentarios sobre la posible modificación de la lista de indicadores sugerida por el Directorio del FMI cuando revisó la Guía en junio. Los expertos respaldaron algunas modificaciones de la lista actual de indicadores de solidez financiera, pero no respaldaron la inclusión de nuevos indicadores.

Dados los avances logrados en los tópicos mencionados, los expertos convinieron en que, tras la revisión limitada de varios cambios propuestos al texto, la Guía estaría lista para pasar a la etapa final. Se prevé su conclusión a principios de 2004 y su remisión al Directorio Ejecutivo del FMI para su aprobación.

### ¿Qué sigue?

La compilación de indicadores del sector financiero por parte de los países es el objetivo último del trabajo metodológico plasmado en la Guía. Para ayudar a los países en esa tarea, el FMI se propone iniciar, a mediados de 2004, un trabajo de compilación coordinado con unos 60 países. Los expertos apoyaron, en general, los términos de referencia preliminares para esta iniciativa y discutieron posibles modalidades de cooperación del FMI con otros organismos internacionales y regionales a esos efectos.

Graham L. Slack  
FMI, Departamento de Estadística



Arthur: Los datos sobre el sector inmobiliario deben reunir seis atributos.



Prud'Homme: Los índices hedónicos son los únicos válidos.



Stephansen: La armonización de datos y metodologías facilita las comparaciones entre países.



Haurin: Es mejor que sea correcto el índice de precios porque el efecto de los picos y valles puede explicarse por errores en los datos.



Van den Bergh: La red que se establezca será útil.

Banco Central Europeo (BCE), entidades gubernamentales de varios países industriales y en desarrollo, y empresas privadas en algunos países, como Absa Group en Sudáfrica, compilaron y trataron de generar índices a nivel regional y nacional para medir la evolución de los mercados inmobiliarios y de activos. Arthur afirmó que los índices agregados de precios de activos serían un añadido muy provechoso al conjunto de variables que consideran las autoridades desde la perspectiva de la estabilidad monetaria y financiera, pero el consenso se inclinó a favor de una familia de indicadores, los cuales serían útiles para muchos otros fines oficiales y privados, como la administración de impuestos, la política agraria, las disposiciones sobre constitución de reservas bancarias y las decisiones para invertir en el sector inmobiliario.

**Normas internacionales y armonización.** En la conferencia se señaló la clara necesidad de establecer normas internacionales para elaborar índices inmobiliarios. Kathleen Stephansen (Credit Suisse First Boston) señaló que “la armonización de datos y metodologías facilita las comparaciones entre países”. Estrella Domingo (Junta Coordinadora de Estadísticas Nacionales de Filipinas), al igual que otros participantes, indicó que la conferencia había elevado el nivel de conocimientos sobre los indicadores inmobiliarios, en tanto que Naseer Ahmad (Banco Estatal de Pakistán) y otros sugirieron que sería necesario preparar una guía sobre prácticas óptimas.

Los participantes también subrayaron que la cooperación internacional y los esfuerzos conjuntos de los sectores público y privado son fundamentales para armonizar normas sobre datos y métodos. Ivan Matalik (Banco Nacional Checo) habló sobre la función que les compete al FMI, el BPI y otras instituciones internacionales como Eurostat o el BCE en la preparación de esas normas, con la ayuda de conferencias futuras y una red de grupos de discusión.

**¿Quiénes deberían ocuparse de recopilar los datos?**

En la compilación de indicadores inmobiliarios participan organizaciones públicas y privadas, pero los procedimientos empleados varían mucho de un país a otro. En opinión de algunos participantes, como Wachter y Arthur, la recolección de datos debería realizarse en el ámbito público, en tanto que Rupert Nabarro (Investment Property Databank) insistió en la importancia de que el sector privado se ocupe de recopilar datos sobre precios de propiedades para fines comerciales. Por consenso, se decidió que ambos sectores deberían compilar medidas puntuales y precisas de indicadores inmobiliarios y preparar un sistema bien coordinado para recolectar y compartir la información.

**¿Qué deberán hacer los países?**

La conferencia aportó varias sugerencias útiles para los países interesados en compilar indicadores de

precios de los bienes raíces. Pero, dado que es costosa la recopilación de datos, Case, entre varios otros, recomendó que se exploten las fuentes que ya existen y se seleccione la metodología más apropiada para cada una. Donald Haurin (Universidad de Ohio) sugirió que primero habría que decidir cuál es el problema a resolver y luego formular una estrategia clara para el sistema de recopilación de datos y la metodología a seguir. Opinó que es mejor que sea correcto el índice de precios porque el efecto de los picos y valles puede explicarse por errores en los datos. Por eso es necesario ajustar la metodología de recolección y compilación a las necesidades que se hayan identificado.

**Próximos pasos**

Carson reconoció que los recursos son limitados, pero que el FMI seguirá trabajando en el área de los indicadores inmobiliarios y colaborando con otros organismos internacionales. Paul Van den Bergh (BPI) añadió que la red que se establezca será útil para sustentar los esfuerzos constantes de los países para compilar indicadores sobre los bienes raíces. Recomendó además que se proporcione orientación y asistencia técnica a los mercados emergentes interesados en preparar esos indicadores. Esta conferencia, indicó, es solo el primer paso. Y no deberá cesar la presión para que se resuelvan las necesidades de datos sobre bienes raíces, porque quienes se ocupan de la gestión de riesgos, los agentes fundamentales para ayudar a mantener la estabilidad financiera, necesitarán datos detallados y puntuales. Añadió que espera que continúe la colaboración entre el FMI y el BPI en esas y otras áreas de la estadística. ■

Los documentos finales de la conferencia se publicarán en un libro —hacia finales de 2004— a manera de referencia para analistas y compiladores de estadísticas.

**Tasas del FMI**

Semana del	Tasa de interés del DEG	Tasa de remuneración	Tasa de cargos
10 de noviembre	1,59	1,59	2,10
17 de noviembre	1,58	1,58	2,09

La tasa de interés del DEG y la tasa de remuneración se calculan como promedio ponderado de las tasas de interés de determinados valores financieros nacionales a corto plazo que se negocian en los mercados monetarios de cinco países cuyas monedas constituyen la cesta de valoración del DEG. La tasa de remuneración es la tasa de rentabilidad del saldo remunerado de los países miembros en el tramo de reserva. La tasa de cargos, una proporción de la tasa de interés del DEG, es el costo del uso de los recursos financieros del FMI. Las tres tasas se calculan todos los viernes y se aplican a la semana siguiente. Las tasas básicas de remuneración y de cargos se ajustan además con arreglo a los mecanismos de distribución de la carga. Las tasas más recientes pueden obtenerse llamando al teléfono (202) 623-7171 o consultando el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2003](http://www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2003)).

Puede obtenerse información general sobre financiamiento y tasas del FMI en [www.imf.org/external/fin.htm](http://www.imf.org/external/fin.htm).

Datos: FMI, Departamento Financiero

Ex República Yugoslava de Macedonia

# La propiedad privada y el control presupuestario mejoran el desempeño de las empresas

Antes de la caída de la cortina de hierro, la mayoría de las empresas en la Unión Soviética y en Europa central y oriental eran de propiedad estatal o social. Su actuación estaba pautada más por consideraciones políticas y sociales, como lograr metas de empleo, que por el afán de maximizar las utilidades. El éxito de la transición hacia una economía de mercado exige cambiar la estructura de los incentivos bajo los cuales operan las empresas. En este artículo, basado en un estudio de Juan Zaldueño, economista principal en el Departamento de Elaboración y Examen de Políticas del FMI, se examina el desempeño de las empresas en la ex República Yugoslava de Macedonia comparando los resultados de las nuevas empresas creadas después de la privatización con los de las empresas antiguas.

Al independizarse la ex República Yugoslava de Macedonia en 1991, su sector empresarial estaba dominado por empresas de propiedad social, cuyos empleados tomaban grupalmente las decisiones de inversión y contratación pero individualmente no tenían derechos de propiedad. Estas empresas ocupaban el 85% de la mano de obra del sector.

El predominio de la propiedad social (por oposición a la propiedad estatal) retrasó el proceso de privatización, pero cuando éste se aceleró a mediados de los años noventa, los empleados obtuvieron generosas condiciones de pago para comprar las empresas. En definitiva, solo se vendió el 20% de las empresas a inversionistas estratégicos. Esta privatización interna a menudo condujo a una gestión empresarial débil, que no apuntaba a maximizar el valor de las empresas y no movilizaba los recursos, los conocimientos técnicos ni los vínculos comerciales necesarios para modernizar y expandir la producción.

A pesar de estas deficiencias, los indicadores de rentabilidad agregada han mejorado a partir de 1997, aunque permanecieron a la zaga de los de otras economías en transición. Zaldueño atribuye esta mejoría al acertado manejo de empresas muy deficitarias, al cierre de otras antiguas e ineficientes y a la apertura de otras, nuevas y más dinámicas. Las economías de mercado dependen de este proceso que elimina la incompetencia y favorece la eficiencia en la asignación de recursos. Según Zaldueño, la evidencia indica que este proceso de aperturas y cierres prevaleció en Macedonia: dos tercios de las empresas existentes en

## Las nuevas empresas obtienen mejores resultados

	1994		1997		2000		
	Empresas supervivientes	Empresas moribundas	Empresas supervivientes	Empresas moribundas	Nuevas empresas	Empresas supervivientes	Nuevas empresas
Número de empresas	6.710	10.200	6.710	4.080	6.961	6.710	13.725
Promedio de empleo (número)	31,0	10,6	25,5	9,6	7,1	24,4	7,8
Empleo total (miles)	208	108	171	39	50	163	108
Prod. del trabajo (millones de denares 1994)	0,22	0,12	0,20	0,16	0,14	0,23	0,23
Beneficios de explotación/valor agregado	0,33	0,01	0,24	0,20	0,20	0,30	0,39
Ganancias/pérdidas (netas, % del PIB)	-6,1	-5,9	-1,1	-0,8	-1,0	-0,3	0,9

Datos: Ex República Yugoslava de Macedonia, datos de la oficina de pagos (ZPP) y estimaciones del personal del FMI.

2000 iniciaron actividades a partir de 1994, y un 60% de las existentes en 1994 habían cerrado hacia fines del año 2000.

Pero el desempeño de las empresas sobrevivientes seguía siendo mediocre (véase el cuadro en esta página). Sus rendimientos eran inferiores a los de las nuevas empresas, y la productividad de la mano de obra seguía siendo baja aunque hubo recortes de personal. Todo esto sucedió a pesar de la exposición a la competencia a través de instituciones de mercado. Este país tiene aranceles bajos, pocas restricciones al comercio y un sistema de precios basado en el mercado en virtud del cual solo hay precios regulados en unos pocos sectores. Estas características normalmente obligan a las empresas a mejorar la eficiencia.

### Elementos fundamentales de la reestructuración

¿Por qué fue insatisfactorio el desempeño de las empresas sobrevivientes? Zaldueño examina cómo la estructura de la propiedad, las limitaciones presupuestarias estrictas y las instituciones de mercado afectaron la reestructuración de las empresas en una muestra representativa de 823 empresas fabriles supervivientes que operaron entre 1994 (año previo a la aceleración de la privatización) y 2000 (último año para el que hay datos del nivel empresarial).

La estructura de la propiedad fue un importante factor determinante de la mejora de la rentabilidad. Los beneficios de las empresas supervivientes, que en 2000 eran privadas, se mantuvieron estables a lo largo de la década de 1990, mientras que las ganancias y la productividad de la mano de obra de las empresas estatales o de propiedad social disminuyeron. A partir de 1997 la rentabilidad de las empresas mixtas —privatizadas pero con participación residual del Estado hasta el pago total de las acciones— mejoró, pero su

La propiedad privada, las limitaciones presupuestarias estrictas y las instituciones económicas basadas en el mercado mejoran el desempeño de las empresas.

—Juan Zaldueño

desempeño siguió siendo débil (véase el cuadro en esta página).

Aunque el Gobierno disminuyó el apoyo directo a las empresas durante los años noventa, Zaldueño considera que fue indulgente pues toleró atrasos en sueldos, impuestos y contribuciones sociales. Estos atrasos pasaron del 3% del PIB en 1994 al 4% del PIB

en 1997, y descendieron al final de esa década. La evidencia indica que la disciplina financiera de las empresas mejoró al establecerse limitaciones presupuestarias más estrictas. La ex República Yugoslava de Macedonia ha progresado en otros frentes que afectan a

las limitaciones presupuestarias. Específicamente, en 2000 se promulgó una nueva ley de quiebras, y la función de los bancos privados fue cobrando una importancia creciente en el sector bancario. Los cambios en el marco jurídico, si se aplican y se acompañan de mejoras en las prácticas bancarias sobre préstamos,

permitirían mejorar la disciplina financiera en las empresas de desempeño mediocre.

**El camino a seguir**

Las conclusiones de Zaldueño coinciden con los estudios publicados sobre las economías en transición: la propiedad privada, las limitaciones presupuestarias estrictas y las instituciones económicas basadas en el mercado mejoran el desempeño de las empresas. Estas conclusiones indican claramente que la ex República Yugoslava de Macedonia se beneficiaría si se transfirieran totalmente a manos privadas las empresas que aún son de propiedad social. Además, el Gobierno debe evitar la indulgencia en las limitaciones presupuestarias y seguir mejorando el funcionamiento de las instituciones de mercado. En este sentido, es necesario ser riguroso en materia de atrasos y mejorar las prácticas bancarias sobre préstamos. En particular, para que mejore el desempeño de las numerosas empresas de propiedad mixta supervivientes, las autoridades deben aplicar rigurosamente la nueva ley de quiebras y concebir mecanismos que impongan a estas empresas mayores limitaciones presupuestarias. ■

**Las empresas privadas muestran el mejor desempeño**

	1994	1997	2000
Empleo total (miles)			
Privadas	29,0	25,0	27,0
Mixtas	111,0	87,0	74,0
Sociales o estatales	23,0	19,0	18,0
Prod. del trabajo (millones de denares 1994)			
Privadas	0,27	0,28	0,27
Mixtas	0,20	0,16	0,19
Sociales o estatales	0,31	0,32	0,28
Beneficios de explotación/valor agregado			
Privadas	0,38	0,36	0,37
Mixtas	0,30	0,12	0,25
Sociales o estatales	0,49	0,48	0,33

Datos: Ex República Yugoslava de Macedonia, datos de la oficina de pagos (ZPP) y estimaciones del personal del FMI.

El IMF Working Paper No. 03/136, *Enterprise Restructuring and Transition: Evidence from the Former Yugoslav Republic of Macedonia*, preparado por Juan Zaldueño, puede adquirirse al precio de US\$15 el ejemplar dirigiéndose a IMF Publication Services. El texto completo puede consultarse en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).

**Brasil solicita una prórroga de su préstamo**

El 5 de noviembre, el FMI y Brasil convinieron, en principio, una prórroga de un año para el préstamo actual de Brasil. El convenio, sujeto a aprobación del Directorio, asciende a US\$14.000 millones e incluiría US\$6.000 millones además de los US\$8.000 millones disponibles en el acuerdo actual que debía caducar en diciembre. Además, las autoridades brasileñas solicitaron la moratoria por un año en el pago de reembolsos por unos US\$5.500 millones correspondientes a 2005 y 2006.

Tras su reunión con Antonio Palocci, Ministro de Hacienda de Brasil, Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente del FMI, dijo a la prensa que el programa forma parte de una estrategia para poder prescindir del apoyo del FMI en el futuro. “En mi opinión, las autoridades están formulando un programa acertado”, dijo. Ante la fuerte recuperación de la confianza del mercado, el Gobierno se

propone dar a estos fondos carácter precautorio. Krueger agregó que los fondos estarán disponibles como un seguro contra posibles perturbaciones externas hasta que se restablezca la confianza del mercado y se consoliden las bases para un crecimiento sostenido y con equidad.

Krueger elogió el compromiso del Gobierno de mantener las políticas acertadas que aplicó con éxito este año. “El Gobierno se propone continuar su programa de reformas estructurales en áreas cruciales para ayudar a acelerar el crecimiento a mediano plazo”, dijo. El programa contiene elementos para reforzar la intermediación financiera, reducir los márgenes de los préstamos bancarios y mejorar el clima de negocios.

“El FMI desea felicitar al Gobierno al cumplirse el primer aniversario de su elección”, dijo Krueger, quien señaló que la aplicación del programa del Gobierno ya ha contribuido mucho a reducir la vulnerabilidad del país. ■

Seminario de Singapur

## Participación de los parlamentarios en el control del presupuesto y la lucha contra la pobreza

El FMI patrocinó en Singapur un seminario, que tuvo lugar los días 13 y 14 de octubre, sobre crecimiento económico y reducción de la pobreza en Asia meridional, para parlamentarios y dirigentes políticos y sociales de Bangladesh, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. El foro atrajo a participantes de todo el espectro político de esos países y se centró en la economía política de las reformas y el papel de los legisladores. Gran parte del debate se refirió a las soluciones de compromiso en materia de política económica, la importancia de la creación de consenso y la tarea de ampliar la participación en el proceso de reforma.

En reuniones celebradas en Washington o en capitales nacionales, el FMI se ha interrelacionado desde hace tiempo con legisladores, pero más recientemente ha ampliado su labor de divulgación (véase el recuadro, página 344). ¿Por qué se han ampliado esos esfuerzos? En parte, porque el FMI hace más hincapié en su propia apertura y transparencia, además de prestar mayor atención a la necesidad de que los países se identifiquen con sus programas de política económica. En especial en los países de bajo ingreso, los parlamentarios, como representantes del pueblo, pueden cumplir un papel clave en la formulación de estrategias de reducción de la pobreza, en la aprobación y el seguimiento de los presupuestos nacionales y en la sanción de leyes de reforma económica. Además, pueden contribuir a hacer resonar la voz del pueblo en los debates sobre las políticas públicas y a crear consenso cuando existen opiniones dispares.

### Opciones y creación de consenso

¿Qué soluciones de compromiso tienen ante sí las autoridades a los efectos de promover presupuestos que beneficien a los pobres y generen crecimiento económico? Kanitta Meesook, del FMI, señaló que, a corto plazo, la reducción de la pobreza requiere un gasto social compensatorio y políticas específicamente orientadas a reducir la pobreza y, a largo plazo, inversión en educación e infraestructura y creación de instituciones de respaldo. Por lo tanto, integrar la reducción de la pobreza en el marco presupuestario y a la vez preservar la estabilidad macroeconómica implica arduas opciones. Los parlamentarios subrayaron que el presupuesto es el instrumento clave con que cuenta el gobierno para formular sus políticas cuando es preciso realizar

difíciles opciones. La opinión de Deep Kumar Upadhyay, ex parlamentario nepalés, de que los parlamentarios deben supervisar el presupuesto y responsabilizar al gobierno por las prioridades elegidas, contó, en general, con respaldo.

Naturalmente, a corto plazo algunas reformas económicas, como la reestructuración de las empresas y los bancos de propiedad estatal, favorecen a algunos y perjudican a otros, lo que crea oposición. Según Ravindra Randeniya, parlamentario de Sri Lanka, “la privatización de íconos nacionales alarma a la población”. Los participantes señalaron que los dirigentes políticos deben tener en cuenta esas opiniones al establecer la política pública, y coincidieron con Abdul Mannan, parlamentario de Bangladesh, en que “a falta de consenso nacional, los gobiernos no podrán llevar a cabo esas reformas”.

Sin embargo, hubo diferentes opiniones sobre la manera de lograr consenso. El gobierno debería conocer por anticipado las repercusiones negativas de las reformas y buscar la manera de mitigarlas, por ejemplo, mediante redes de protección social para los miembros más vulnerables de la sociedad, según la opinión de Dilli Raj Khanal, ex parlamentario de Nepal.

Algunos parlamentarios creen que las reformas macroeconómicas no bastan para reducir la pobreza. A su juicio, debe prestarse más atención a las reformas microeconómicas, especialmente en las zonas rurales, en que vive la mayor parte de los pobres de Asia meridional. Según Khar, participante de Pakistán, “mucho hemos logrado [en el marco del programa respaldado por el FMI], pero el FMI debe conocer mejor la realidad sobre el terreno”. Los legisladores coincidieron en que el documento de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) es el vehículo adecuado para vincular los aspectos macroeconómicos y microeconómicos de los programas de reducción de la pobreza, pero instaron al FMI y a otros socios en el desarrollo a procurar que la reforma efectivamente beneficie a los pobres.

También preocupó la prevalencia de la corrupción. “El público no confía en los líderes políticos, sean del gobierno o de la oposición”, señaló un parlamentario de Bangladesh. Todos los participantes estuvieron de acuerdo en que una adecuada gestión pública es requisito esencial para crear un entorno más propicio para la inversión y el crecimiento económico, pero el verdadero desafío es crear un

Los legisladores pueden contribuir a hacer resonar la voz del pueblo en los debates sobre las políticas públicas.



**Laura Wallace**  
Directora

**Sheila Meehan**  
Redactora principal

**Camilla Andersen**  
Elisa Diehl

**Christine Ebrahim-zadeh**  
**Natalie Hairfield**  
Redactoras

**Maureen Burke**  
**Kelley McCollum**

Ayudantes de redacción  
**Philip Torsani**

Director de artes gráficas  
**Julio R. Prego**  
Diseñador gráfico

Con la colaboración de  
**Prakash Loungani**

**Edición en español**

División de Español  
Departamento de Tecnología  
y Servicios Generales

**Adriana Russo**  
Traducción

**Virginia Masoller**  
Corrección de pruebas

**Christine K. Brown**  
Autoedición

El *Boletín* (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 22 números en español, francés e inglés, además del *Suplemento sobre el FMI* y un índice anual. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de National Geographic; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información, salvo las fotografías e ilustraciones que no pueden reproducirse en forma alguna. La correspondencia debe dirigirse a: Current Publications Division, Room IS7-1100, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; dirección electrónica: [imfsurvey@imf.org](mailto:imfsurvey@imf.org). El *Boletín del FMI* se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: *first class*; otros países: *airspeed*). El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$79. Las solicitudes de pedido deberán dirigirse a: Publication Services, Box X2003, IMF, Washington D.C. 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430. Fax: (202) 623-7201. Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org).

24 de noviembre de 2003

344

consenso nacional sobre la importancia de combatir la corrupción.

**Fomento de la participación**

Varios legisladores subrayaron la necesidad de ampliar el proceso de reducción de la pobreza de modo que en él participen, en especial, los pobres. Un participante señaló que en el proceso de reforma no se ha escuchado al pueblo, no se han tenido en cuenta sus intereses ni se lo ha consultado en forma apropiada. Otro participante se preguntó si el mecanismo de los documentos de lucha contra la pobreza (DELP) realmente se origina en la esfera local o es simplemente uno más de los productos originarios de Washington.

En cuanto a su propio papel en el proceso de reforma económica, varios parlamentarios señalaron que carecen de la información de la que habrían deseado disponer sobre el proceso presupuestario y sobre la aprobación de los acuerdos crediticios de las instituciones financieras internacionales con sus gobiernos. Las deliberaciones pusieron también de manifiesto que el alcance del debate parlamentario sobre las reformas económicas y la elaboración y aprobación formal de los DELP varía de un país a otro según la estructura institucional existente. Dilli Raj Khanal, de Nepal, captó la actitud general de los



Hina Rabbani Khar, miembro del Parlamento de Pakistán, en la reunión de Singapur.

participantes al señalar que en sus países “la mayor parte de las decisiones de política económica se adoptan fuera del Parlamento”. Norbert Mao, de la Red Parlamentaria del Banco Mundial y miembro del Parlamento ugandés, instó a los parlamentarios a adoptar una actitud proactiva. A su juicio, los legisladores deben tomar la iniciativa y lograr influir en los debates referentes al presupuesto y a los DELP.

Al pronunciar la alocución principal, el Subdirector Gerente del FMI, Shigemitsu Sugisaki, hizo hincapié en la importancia de un “diálogo público activo e informado

sobre las reformas” y afirmó que el seminario cumple un papel útil a los efectos de profundizar el diálogo entre el FMI y los parlamentarios. Pero señaló que ahora es realmente importante que el diálogo se realice en los países de origen de los propios parlamentarios. ■

Sabina Bhatia  
FMI, Departamento de Relaciones Externas

El texto completo, en inglés, del discurso de Shigemitsu Sugisaki, Subdirector Gerente del FMI, puede consultarse en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).

**Diálogo del FMI con las legislaturas**

En los últimos años, el FMI ha ampliado el diálogo que mantiene con los legisladores nacionales a varios niveles:

- La gerencia, los directores ejecutivos y el personal se reúnen con los legisladores en sus respectivos países o en



Sri Mulyani Indrawati, Directora Ejecutiva del FMI, asistió al seminario de Singapur.

Washington. Así lo hacen también los representantes residentes y el personal del FMI que los visita.

- En seminarios realizados en Zambia (2000), Indonesia (2000), Kenya (2002), Camerún (2003) y Ghana (2003), el personal del FMI y los legisladores conversaron sobre las estrategias nacionales de lucha contra la pobreza, los programas que respalda el FMI, y su función y actividades.

- Desde 1995, a través del Instituto Multilateral de Viena, el FMI ofrece capacitación a legisladores de las economías en transición.
- El FMI ha participado en las conferencias anuales, visitas y actividades regionales del Centro para África Oriental de la Red Parlamentaria del Banco Mundial. En la conferencia de este año, Horst Köhler, Director Gerente del FMI, respondió durante una hora a preguntas de los parlamentarios (véase *Boletín del FMI*, 7 de abril de 2003).
- El FMI asistió a conferencias y asambleas de la Unión Interparlamentaria (UIP) en las que se trataron temas de su incumbencia; asimismo, participó en una sesión sobre las instituciones de Bretton Woods en la asamblea anual de la UIP de octubre de este año.
- El FMI ha colaborado con la Organización Mundial de Parlamentarios Contra la Corrupción (OMPACC); por ejemplo, este mes participó en Nairobi en un seminario con la OMPACC y la Red de Parlamentarios Africanos contra la Corrupción, que estuvo dedicado a la lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo.